



N°699

COMMISSION
TOUS LES LIEUX D'AFFECTATION

DA	Forfremmelsesprocedure - Driftsbevillingerne - Regnskabsåret 1991 - Kategori A, LA	3
DE	Beförderungsverfahren - Verwaltungsmittel - Haushaltsjahr 1991 - Laufbahngruppen A, LA	3
EL	Διαδικασία προαγωγών - Πιστώσεις λειτουργίας - Οικονομικό έτος 1991 - Κατηγορίες A, LA	4
EN	Promotion Procedure - Administrative Appropriations - Financial Year 1991 - Categories A, LA	4
ES	Procedimiento de promoción - Créditos de funcionamiento Ejercicio 1991 - Categorías A, LA	5
FR	Procédure de promotion - Crédits de fonctionnement - Exercice 1991 - Catégories A, LA	5
IT	Procedura di promozione - Stanziamenti di funzionamento - Esercizio 1991 - Categoria A, LA	6
NL	Bevorderingsprocedure - Huishoudelijke kredieten - Begrotings jaar 1991 - Categorieën A, LA	6
PO	Processo de promoção - Dotações para funcionamento - Exercício financeiro de 1991 - Categorias A, LA	7

Forfremmelsesprocedure - Driftsbevillingerne Regnskabsåret 1991 - Kategori A og LA

Det meddeles herved, at ansættelsesmyndigheden efter enstemmig indstilling fra forfremmelsesudvalget har godkendt listerne over de tjenestemænd i kategorierne A og LA (til A/4, A/6, LA/4, LA/6), som i kraft af deres fortjeneste kan komme i betragtning med henblik på forfremmelse i regnskabsåret 1991.

Ansættelsesmyndigheden vil under hensyntagen til de budgetmæssige muligheder i stillingsoversigten udvælge de tjenestemænd fra listerne, som skal forfremmes.

Listerne for forfremmelse til disse lønklasser er gældende indtil den 31. december 1991.

De tjenestemænd, der er opført på disse lister, og som ikke er blevet forfremmet inden ovennævnte dato, har ikke ret til automatisk at blive overført til fremtidige lister.

Beförderungsverfahren - Verwaltungsmittel Haushaltsjahr 1991 - Laufbahngruppen A und LA

Dem Personal wird mitgeteilt, dass die Anstellungsbehörde auf einstimmige Empfehlung des Beförderungsausschusses die Verzeichnisse der Beamten der Laufbahngruppen A und LA, die auf Grund ihrer Verdienste 1991 für eine Beförderung nach A/4, A/6, LA/4, LA/6 in Frage kommen, aufgestellt haben.

Die Anstellungsbehörde wählt aus diesen Verzeichnissen unter Berücksichtigung der Möglichkeiten des Stellenplans diejenigen Beamten aus, die befördert werden.

Die Verzeichnisse für die Beförderung nach diesen Besoldungsgruppen gelten bis 31. Dezember 1991.

Die in diesen Verzeichnissen aufgeführten Beamten, die bis dahin noch nicht befördert worden sind, haben keinen Anspruch darauf, dass sie von Amts wegen in die späteren Verzeichnisse aufgenommen werden.

Διαδικασία προαγωγών - Πιστώσεις λειτουργίας Οικονομικό έτος 1991¹ - Κατηγορίες Α και ΛΑ

Γνωστοποιείται στο προσωπικό ότι η αρμόδια για τους διορισμούς αρχές (Α.Ι.Ν.Ρ.) μετά από ομόφωνη γνώμη των Επιτροπών προαγωγής, κατάρτισαν τον πίνακα των πλέον ικανών προς προαγωγή υπαλλήλων της κατηγορίας Α και ΛΑ που αμοίβονται από τον προϋπολογισμό λειτουργίας (προς τον βαθμό Α/4, Α/6, ΛΑ/4, ΛΑ/6) για το οικονομικό έτος 1991.

Λαμβανομένων υπόψη των δυνατοτήτων που παρέχονται από τον πίνακα προσωπικού βάσει του προϋπολογισμού, η αρμόδια για τους διορισμούς αρχές θα επιλέξουν από τον σχετικό πίνακα τους υπαλλήλους που θα τύχουν προαγωγής.

Η ισχύς αυτού του πίνακα λήγει στις 31 Δεκεμβρίου 1991.

Οι υπάλληλοι που θα έχουν εγγραφεί στον πίνακα και δεν θα προαχθούν κατά την ημερομηνία αυτή δεν δικαιούνται εγγραφής σε περαιτέρω πίνακες.

Promotion Procedure Administrative Appropriations Financial Year 1991 - Categories A and LA

Following the unanimous recommendation of the Promotion Committee, the appointing authority has adopted the lists of officials in Category A and LA found to be most worthy of promotion in 1991 into Grades A/4, A/6, LA/4, LA/6.

From these lists the appointing authority will select officials to be promoted in accordance with the posts available according to the official list of posts.

The lists of eligible candidates for promotion to these Grades will expire on 31 December 1991.

Officials on these lists who are not promoted by then will not be entered automatically on future lists.

Procedimiento de promoción Créditos de funcionamiento Ejercicio 1991 - Categorías A y LA

Se pone en conocimiento del personal que la autoridad facultada para proceder a los nombramientos ha establecido, previa recomendación unánime del Comité de promoción, la lista de funcionarios de las categorías A y LA (para los grados A/4, A/6, LA/4, LA/6) considerados los más merecedores para obtener una promoción con cargo al ejercicio 1991.

El A.F.P.N. escogerá entre estas listas, teniendo en cuenta las posibilidades presupuestarias ofrecidas por el cuadro de efectivos, los funcionarios que se beneficiarán de una promoción.

La validez de esta lista expirará el 31 de diciembre de 1991.

Los funcionarios no promovidos en esta fecha e inscritos en estas listas no disfrutará del derecho a figurar de oficio en listas posteriores.

Procédure de promotion Crédits de fonctionnement Exercice 1991 - Catégories A et LA

Il est porté à la connaissance du personnel que l'Autorité investie du pouvoir de nomination a arrêté, sur recommandation unanime du Comité de promotion, les listes des fonctionnaires des catégories A et LA (vers les grades A/4, A/6, LA/4, LA/6) jugés les plus méritants pour obtenir une promotion au titre de l'exercice 1991.

L'A.I.P.N. choisira sur ces listes, en tenant compte des possibilités budgétaires offertes par le tableau des effectifs, les fonctionnaires qui bénéficieront d'une promotion.

La validité de ces listes expirera le 31 décembre 1991.

Les fonctionnaires inscrits sur ces listes et non promus à cette date ne jouiront pas d'un droit à figurer d'office sur les listes ultérieures.

Procedura di promozione Stanziamenti di funzionamento Esercizio 1991 - Categorie A e LA

Si informa che l'Autorità che ha il potere di nomina ha adottato, su raccomandazione unanime del comitato di promozione gli elenchi dei funzionari delle categorie A e LA (verso i gradi A/4, A/6, LA/4, LA/6) ritenuti più meritevoli di ottenere una promozione a titolo dell'esercizio 1991.

L'Autorità che ha il potere di nomina sceglierà in tali elenchi, tenendo conto delle possibilità di bilancio offerte dalla tabella dell'organico, i funzionari che beneficeranno di una promozione.

La validità degli elenchi per le promozioni verso tali gradi scadrà il 31 dicembre 1991.

L'iscrizione in tali elenchi non implica, per i funzionari non promossi entro la suddetta data, il diritto ad essere automaticamente iscritti negli elenchi successivi.

Bevorderingsprocedure Huishoudelijke kredieten Begrotingsjaar 1991 - Categorieën A en LA

Het tot aanstelling bevoegde gezag heeft de lijsten vastgesteld van de ambtenaren van de categorieën A en LA die op grond van hun verdiensten in 1991, het meest voor een bevordering naar respectievelijk de rangen A/4, A/6, LA/4, LA/6 in aanmerking komen, zulks op grond van met algemene stemmen goedgekeurde aanbevelingen van het Bevorderingscomité.

Het tot aanstelling bevoegde gezag zal, met inachtneming van de mogelijkheden van de lijst van ambten, uit deze bevorderingslijsten de ambtenaren kiezen die zullen worden bevorderd.

De geldigheidsduur van de lijsten voor bevordering naar deze rangen loopt af op 31 december 1991.

De op deze lijsten voorkomende ambtenaren die op die datum niet bevorderd zijn, kunnen er geen aanspraak op maken ambtshalve op latere lijsten te worden geplaatst.

**Processo de promoção - Dotações
para funcionamento
Exercício financeiro de 1991
Categorias A e LA**

Leva-se ao conhecimento do pessoal que a Entidade Competente para Proceder a Nomeações adoptou, sob recomendação unânime do Comité de Promoção, as listas dos funcionários das categorias A e LA (para os graus A/4, A/6, LA/4, LA/6) considerados com mais mérito para obterem uma promoção a título do exercício financeiro de 1991.

A E.C.P.N. escolherá nestas listas, tendo em conta as possibilidades oferecidas pelo quadro dos efectivos, os funcionários que beneficiarão de promoção.

A validade destas listas finda em 31 de Dezembro de 1991.

Os funcionários inscritos nestas listas e não promovidos nessa data não gozam do direito de constarem automaticamente das listas posteriores.

**Liste des fonctionnaires de grade A/7
jugés les plus méritants pour obtenir une promotion
au grade A/6 - Exercice 1991**

ALEXAKIS George	DUJARDIN Claude
ARRION Michel	DURAO Luis
BARFOD Mikael	DUYNHOUWER Johannes
BERBERS Katrien	EICH Carlo
BIOUL Philippe	FERAL Roland
BROCHART Patrice	FERNANDEZ MARISCAL Cruz
BROGARD Michel	FIGUEIRA Maria
BROICHHAGEN Franz	FRASER Colin
BURMANJER Robert	GARCIA GIL Antonio
CABALLE Roland	GATTI John
CAEIROS Antonio	GUSETTI Lucio
CALLEJA CRESPO Daniel	HALLER-BLOCK Ute
CALOGHIROU John	HEIKENS Geert
CAMPOLI Franco	HOORENS Jan
CARBAJO MONJE Manuel	JANSSENS Jan
CARDOSO Fernando	JONES Christopher
CARVALHO Joao	KANTSAS Ioannis
CASTRO FREIRE Antonio	KEEGAN Sandra
CERRATO Sandro	KIRSCHBAUM Christiane
CHATZIDOUKAKIS Efstratios	KLINGBEIL Marian
CHOMEL Jean-Louis	LAHOGUE Maria
COLLOVALD Jean-Claude	LANE Roland
COMMEAU-YANNOUSSIS Nina	LANGLAIS Michel
CONTINOLO Donato	LATOUCHE Luc
CORDA Paolino	LEANDRO José
COURADES Jean-Michel	LENTSCHAT Jean-Marie
COURSIN Maryvonne	LIBENS André
COZIGOU Gwenole	LIZCANO COLET Ricardo
CROSS David	LOMMEL André
DARGNIES Cécile	LONGO Aldo
DE FILIPPI Francesco	LOVINFOSSE Annie
DE JONCHEERE Nicolaas	MADERO VILLAREJO Cecilio
DEIMEZIS Nikitas	MALONE John
DEMPSEY Anthony	MARCHAL Xavier
DEPIESSE Danielle	MARQUES RUIZ Carmen
DERIAT Olivier	MARTIN PRADA Gustavo
DEZEURE Freddy	MARTIN Hervé
DORONZO Antonio	MAS PONS Leandro

Liste des fonctionnaires de grade A/7
jugés les plus méritants pour obtenir une promotion
au grade A/6 - Exercice 1991 (suite)

MC GOVERN Thomas
MERLADET MAZZORA José
MESQUITA DA CUNHA Miguel
MESTRE SANCHIS Leandre
MILLAN NAVARRO José
MOSSELMANS Herman
MUNOZ GOMEZ Saturnino
NALE Gino
NIJENHUIS Johan
OLEKSI Henri
ORTMANN Erika
OSTERBY Henrik
PASSADEOS Panayiotis
PATAKIA Maria
PELLEGRINI Geneviève
POERSCH Werner
PONCELET Jean-Marc
PONGAS Evangelos
PORTUGAL Ataïde
PRESA Silvano
PROSSLINER Kurt
RAMBAUD Christian
REICHL Georg
REINBOTHE Joerg
REMITTS Paul
REYNOLDS Bernard
ROMAN Jacques
SALGUEIRO Joaquim

SCHMEHR Hans-Juergen
SCHNUER Klaus
SCHWEMMLE Rainer
SENAN LLARENA Rafael
SGARBOSSA Lucia
SOULIER OLIVEIRA SA Jacqueline
STOODLEY Jonathan
SWETENHAM Richard
THOMAS Maria
TISON Elisabeth
TONNET Alain
TOUSSEYN Monique
TURBIAZ Michel
VAN BEEK Michel
VAN DER MEER Adriaan
VAN DER WEE Dominique
VAN HELDEN Bastiaan
VANHEUKELEN Marc
VERSCHRAEGEN Michel
VICENTE VILA Patricia
VIGIER Pierre
VITIELLO Luigi
VLANDAS Sylvie
WATFORD Janet
WOLF Michel
ZELLER Joachim
ZINK Richard

**Liste des fonctionnaires de grade A/5
jugés les plus méritants pour obtenir une promotion
au grade A/4 - Exercice 1991**

ACCARDO Giovanni
AITKEN Ross
ALBUQUERQUE Ruth
ALESSI Ugo
ANGERER Hubertus
AREND Nicolas
BACCHIELI Paolo
BENYON Frank
BERNARD Monique
BOIDIN Jean-Claude
BOURGES-MAUNOURY Michel
BRIET Lodewijk
BROOK Charles
CAMPOGRANDE Anna Maria
CASTRINAKIS Emmanuel
CHRISTOPOULOS Stylianos
COEFFARD Jacqueline
CONDON Richard
CONNOLLY Bernard
CROCICCHI Ovidio
DE CONINCK Michel
DE VULPILLIERES Gabriel
DELLA MONICA Sabato
EHBETS Klaas
EMPL Franz
FEE Derek
FRANCINI Silvana
FRANCOIS Pol
GALLAGHER Patrick
GARNIER Carole
GERARDI Dino
GOLDEN Thomas
GOUVRAS Georgios
GROENENDAAL Jan J.
HOFFMAN Hans
JIMENEZ Tomas
JOUANJEAN Hervé

KARAMITSOS Fotis
KRISOR Klaus
LAUWRENCE David
LEENDERS Roger
LERBS Joern
LIGER Benoît
LOEVENGREEN Johan
LOEWEN Gertraud
LUCAS Michel
LUND Jens
MAGNUS Alexander
MARTIN Geoffrey
MARTINEAU Gabriel
MAWSON Tim
MC GLUE Rob. David
MC KENNA Rory
MEIER Rolf
MICHAUX Jacques
MIREL Pierre
MORISSET Alain
MOSCA Francesca
MOTTARD Guy
MULLER Anne
MURTAGH John A.
NAPOLI Giuseppe
NEWSON Brian
NIESSEN Bernd
NIEVO Giangaleazzo
NOEL Barbara
NORRO Luc
PAGANINI Gian Piero
PARSY Paul
PASCA-RAYMONDO Michele
PERETTI Michel
PERILLE Jean-Michel
POULSEN Esben
PRATOLA Luigi

**Liste des fonctionnaires de grade A/5
jugés les plus méritants pour obtenir une promotion
au grade A/4 - Exercice 1991 (suite)**

RAKOVSKY Claude
REINDERS Frank
ROHART Ronny
ROZET Gérard
SCHARF Hartmut
SCHLUDE Herfried
SIMEON Michel
SMITH Frances
SORIANO Leone
STAVAUX Michel
STEWART Alistair
THIELMANN Edgar
TILMANS M. Madeleine
VAN BELLE Cyriel
VEALE Gabriela
VERSTRAETE Jan
VIBERG Jens
WAUTREQUIN Eva
ZAHLEN Gérard

**Liste des fonctionnaires de grade LA/7
jugés les plus méritants pour obtenir une promotion
au grade LA/6 - Exercice 1991**

AGUIAR E COSTA Maria	MIKKELSEN Anne-Grethe
BENITEZ Antonio	MITCHELL Diana
BERZOSA Esther	MONTEIRO Luisa
BONET HERAS Josep	MORTENSEN Erik
BOYD Andrea	MOTA DE CAMPOS Irene
CELORICO MACHADO Luis	NEHL Karian
CHAINAY Linda	OBERWOERDER-JUNG Ulrike
CHAMPNEY Karina	OLIVEIRA Teresa
CLAUSEN John	PAIS AMARAL Ana
COOPER Timothy	PICCOLO Sergio
CUNHA REIS FORTUNATO DE ALMEIDA M.	PLUMARIS Vassilios
DE POTTER Véronique	POMBO RODRIGUES Anabela
DE SANTANA CORREIA Joao	POULSEN Henning
DEL MAZO DE UNAMUNO Fernando	REGH Raymond
DIMOU Alexis	RITS Nicole
ELSTON Pedro	RYAN Brendan
FREIRE CARDOSO DE MIRA Maria T.	SAJONZ Christoph
GARCIA RIOS Araceli	SANCHEZ BALLESTEROS Catalina
GONZALEZ GAYOSO Maria-José	SANTISTEBAN Joaquin
GONZALEZ Victor	SEBASTIAN GIL Clara
GORMAN Mary	STUTH Dorothee
GRÜN WALDT Andrea	SUSINI Paule
HALSKOV Erik	TAES Andreas
HUGUET Xavier	TAGALAKI Despina
KOLOUNTZIOS Nicolas	VASSILA-SOUYOUL Erica
KRISTOFFERSEN Soren	VENTOURAS Haralabos
MATTHIAS Annette	VIZCARRA Julio
MESQUITA Rosa Maria	ZANELLA Maurizio

**Liste des fonctionnaires de grade LA/5
jugés les plus méritants pour obtenir une promotion
au grade LA/4 - Exercice 1991**

AMMUNDSEN Peter	KENDREW Philip
ARIDJIS Stassa	KRAFFT Juergen
BANKI Marian	LEVANO Gérard
BREUER Ruth	LOUGHEED Kevin
BUCHNER Stella	MANARA Augusto
CHABAS-BERGON José	MANZO Carla
CHARRIERE Roland	MIGNANO Teresa
COLLEDGE Gillian	MUNKHOLM Jaén
COLPAERT Luc	NEYROZ Piergiorgio
DESSY Annie	PENNA-GARIB Luciana
DUBINI Marisa	PERGOLA Miep
ENDENBURG Wouter	RASMUSSEN Herman
FLEET Renate	ROMANIEW-DEJONG Marie-Thérèse
FOX Brian	SERVANCKX Paul
GEORGIADOU Irène	SINDE Vitor
GORDON Deborah	SORENSEN Erika
GRATIER Philippe	SWALEF Harry
GROSZ Veronika	VALENTINI Erwin
GÜNTHER Brigitte	VESTRI Flora
HANAY-PENDL Brigitte	WALTENBURG Carl
HANIOTAKIS Georgios	WARREYN Jan
HERLITZ Jutta	WITS Willem
HETTE Christian	WITTEVEEN Wolter